

Forma agahdariya xizmetgir / Asiakastietolomake

① **Dezgeha Koçberiyê ya Finlandiyayê dê agahdariya têkildarî nasnameya we verast bike. Em vê formê bikar fînin da ku agahdariya jêrîn bişopînin: rewşa zewacê, cîhê rûniştinê û agahdariya li ser malbata we. Bi dagirtina vê formê û şandina wê ji Daîreya Koçê ya Finlandiyayê re berî hevpeyvîna xwe, hûn ê pêvajoya serlêdana xwe bilezînin û hevpeyvîna penaberiyê kurt bikin.**

Formê bi zimanê xwe yê zikmakî tije bikin. Ger hûn tercîh bikin, hûn dikarin formê bi Fînî dagirtin. Bersiva xwe bi alfabeya lafînî binivîsin. Heger tu bersîva pîrsekê di qadekê de nizanî, wê vala bihêle. Karmendek Karûbarê Koçberiyê dê di dema hevpeyvînê de agahdariya wînda bipirse.

① **Maahanmuuttovirasto selvittää henkilöllisyytesi liittyvät tiedot. Kun täytät tämän lomakkeen ja lähetät sen Maahanmuuttovirastoon ennen puhutteluasi, nopeutat hakemuksesi käsittelyä ja lyhennät turvapaikkapuhutteluasi.**

Täytä lomake äidinkielelläsi. Jos haluat, voit täyttää lomakkeen suomeksi. Kirjoita vastauksesi latinalaisilla aakkosilla. Jos et tiedä vastausta jonkin kentan kysymykseen, jätä se tyhjäksi. Maahanmuuttoviraston työntekijä kysyy puuttuvat tiedot puhuttelussa.

1. Agahdariya Xizmetgir / Asiakastiedot

1.1 hejmara Xizmetgir (dosiye) / Asiakasnumero	hejmara Xizmetgir (dosiye) / Asiakasnumero ① Hûn dikarin jimara xizmetgir li ser karta xizmetgir a navenda pêşwaziyê di bin 'asiakasnumero' de bibînin. Löydät asiakasnumeron vastaanottokeskuksen asiakaskortista kohdasta 'asiakasnumero'.	
1.2 Zanyariyên kesî / Henkilötiedot	Paşnav / Sukunimi ① Heger paşnavê te tune be, navê bav û kalê xwe binivîse. Jos sinulla ei ole sukunimeä, merkitse isän ja isoisän nimet.	
	Nav(ên) / Etunimi/etunimet	
	Jimare telefon / Puhelinnumero	Navnîşana emailê / Sähköpostiosoite
	Hesabên we yên medyaya civakî, wek Facebook, Instagram û TikTok. Navê hesabê bikarhênerê xwe binivîse. Sosiaalisen median käyttäjätiliisi, esimerkiksi Facebook, Instagram ja TikTok. Merkitse käyttäjätiliisi nimi.	



2. Rewşa zewacê û cîhê rûniştinê / Siviilisäätty ja asuinpaikka

2.1 Rewşa zewacê / Siviilisäätty	Ji kerema xwe rewşa xwe ya zewacê nişan bidin. Merkitse, mikä on siviilisäätysi. ☐ Yekane / Naimaton ☐ Zewicî / Naimisissa Dîroka qeydkirina zewacê (dd.mm.yyyy) _____ Avoliiton rekisteröinnin päivämäärä (pp.kk.vvvv) Dewleta qeydkirina zewacê _____ Avoliiton rekisteröintivaltio ☐ Hevjiyana tomar kirî di navbera du kesên ji heman zayendê de Kahden samaa sukupuolta olevan rekisteröity parisuhde Dîroka tomar kirinê (dd.mm.yyyy) _____ Rekisteröinnin päivämäärä (pp.kk.vvvv) Dewleta tomar kirinê _____ Rekisteröintivaltio ☐ Di hevîniyê de / Avoliitossa ☐ Veqetîyan / Eronnut ☐ Jinebî (bêwe) / Leski														
2.2 Cîhê rûniştinê / Asuinpaikka	Tu di jiyana xwe de li ku derê jiyaye? Dîrokên ku hûn dikarin bîr binin jî nişan bikin. ① Hemî cîhên ku hûn li welatê xwe jiyaye nişan bikin. Missä kaikissa paikoissa kotimaassasi olet asunut elämäsi aikana? Merkitse ajankohdat niin hyvin kuin muistat. ① Merkitse kaikki paikat, joissa olet kotimaassasi asunut. <table><thead><tr><th>Cih / Paikkakunta</th><th>Dîrok (dd.mm.yyyy) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)</th></tr></thead><tbody><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td></tr></tbody></table> Cîhê rûniştina weya dawîn a daîmî li welatê we çî bû? Ji kerema xwe navnîşana rastîn bidin. Mikä oli viimeisin pysyvä asuinpaikkasi kotimaassasi? Kerro tarkka osoite. Ev cîhê rûniştina we ya fermî û qeydkirî ye li welatê we? Onko tämä virallinen, väestökirjanpitoon rekisteröity asuinpaikkasi kotimaassasi? ☐ Erê / Kyllä ☐ Ez nizanîm. / En tiedä ☐ Na, cîhê rûniştina min di qeyda nifûsê de hatiye tomar kirin ev e: _____ Ei, väestökirjanpitoon merkitty asuinpaikkani on: _____ Tu kengê jî welatê xwe derkefi? Dîrokê binivîse (dd.mm.yyyy). Milloin lähdit pois kotimaastasi? Merkitse päivämäärä (pp.kk.vvvv). _____	Cih / Paikkakunta	Dîrok (dd.mm.yyyy) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)												
Cih / Paikkakunta	Dîrok (dd.mm.yyyy) / Ajankohta (pp.kk.vvvv)														

3. Agahdariya endamên malbatê / Perheenjäsenten tiedot

① **Dûv re, agahdariya li ser malbata xwe binivîse: agahdariya kesane li ser hevjin, zarok, dêûbav û xwişk û birayên xwe.**

Ji kerema xwe agahdariya kesane ya xwe bi qasî ku hûn dizanin rast binivîsin. Heke hûn dîroka jidayikbûna endamekî malbatê nizanin, sala jidayikbûnê binivîsin. Heger tu qet temenê endamê malbata xwe nizanî, 'Ez nizanîm' nîşan bikî. Ger di formê de cihê têra xwe ji bo agahdariya endamên malbata we tune be, ji kerema xwe agahdariya li ser endamên din ên malbatê li pişt formê binivîse. Vê agahiyê bi alfabeya latînî binivîsin.

① **Merkitse seuraavaksi tiedot perheestäsi: puolison, lasten, vanhempien ja sisarusten henkilötiedot.**

Merkitse henkilötiedot niin tarkkaan kuin tiedät ne. Jos et tiedä perheenjäsenen tarkkaa syntymäpäivää, merkitse syntymävuosi. Jos et tiedä lainkaan perheenjäsenesi ikää, merkitse 'en tiedä'.

Jos lomakkeessa ei ole riittävästi tilaa perheenjäsenesi tiedoille, merkitse tiedot muista perheenjäsenistä lomakkeen kääntöpuolelle. Kirjoita nämä tiedot latinalaisin aakkosin.

3.1 Zewicî / Puoliso

Paşnav ① Yan navên bav û kalan. Sukunimi ① Tai isân ja isoisän nimet.	Nav(ên) Etunimi / etunimet	Zayendî Sukupuoli	Roja bûyînê Syntymäaika	Hemwelatîbûn Kansalaisuus	Cihê rûniştina niha Nykyinen asuinpaikka
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	_ _ . _ _ . _ _ ☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut		

3.2 Zarok / Lapset

Paşnav ① Yan navên bav û kalan. Sukunimi ① Tai isân ja isoisän nimet.	Nav(ên) Etunimi / etunimet	Zayendî Sukupuoli	Roja bûyînê Syntymäaika	Hemwelatîbûn Kansalaisuus
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	_ _ . _ _ . _ _ ☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	_ _ . _ _ . _ _ ☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	_ _ . _ _ . _ _ ☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	_ _ . _ _ . _ _ ☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	_ _ . _ _ . _ _ ☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	



		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	

3.3 Dê û bav / Vanhemmat

	Paşnav ① Yan navên bav û kalan. Sukunimi ① Tai isân ja isoisân nimet.	Nav(ên) Etunimi / etunimet	Roja bûyîne Syntymäaika	Hemwelatîbûn Kansalaisuus
Dê Äiti			☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	
Bav Isä			☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	

3.4 Xwişk û birayên / Sisarukset

Paşnav ① Yan navên bav û kalan. Sukunimi ① Tai isân ja isoisân nimet.	Nav(ên) Etunimi / etunimet	Zayendî Sukupuoli	Roja bûyîne Syntymäaika	Hemwelatîbûn Kansalaisuus
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mirî / Kuollut	

		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	_____ ☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mîrî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	_____ ☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mîrî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	_____ ☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mîrî / Kuollut	
		☐ Jin / Nainen ☐ Mêr / Mies	_____ ☐ Ez nizanîm / En tiedä ☐ Mîrî / Kuollut	

4. Pêvajoya daneyên kesane / Henkilötietojen käsittely

Pergala UMA / UMA-järjestelmä	Agahiyên ku hûn li ser vê formê didin, dê di pergala pêvajokirina dozên elektronîkî ya Daîreya Koçê ya Finlandiyayê (UMA) de werin hilanîn. Pergala UMA ji bo pêvajoyê, biryargirtin û çavdêriya mijarên di bin Qanûna Biyanîyan û Qanûna Hemwelafibûnê de tê bikar anîn. Belgeyên têkildarî pêvajoya doza we di pergala UMA de têne arşiv kirin. Em ê li ser malpera me migr.fi/tietosuoja di derheqê hilanîna daneyên weya kesane û mafên we yê têkildarî pêvajoyê de bêtir ji we re vebêjin. Ger hûn bixwazin, hûn dikarin dema ku hûn serlêdana xwe pêşkêş dikin raporek kaxez bistfinin. Tällä lomakkeella antamasi tiedot tallennetaan Maahanmuuttoviraston sähköiseen asiankäsittelyjärjestelmään (UMA). UMA-järjestelmää käytetään ulkomaalaislain ja kansalaisuuslain mukaisten asioiden käsittelyyn, päätöksentekoon ja valvontaan. UMA-järjestelmään arkistoidaan asiasi käsittelyyn liittyvät asiakirjat. Kerromme tarkemmin sinulle henkilötietojesi käsittelystä ja käsittelyyn liittyvistä oikeuksista verkkoisivullamme migr.fi/tietosuoja. Halutessasi saat paperisen selosteen, kun jätät hakemuksesi.
---	--

5. Dîrok û îmze / Päiväys ja allekirjoitus

Bi îmzekirinê, ez piştrast dikim ku agahdariya ku min li ser formê daye rast e. Ez dizanim ku pêşkêşkirina agahdariya kesane ya derewîn û delîlên nivîskî yê derewîn ji rayedaran re li gorî qanûnên Finlandî kiryarek cezadar e. Vakuutan allekirjoituksellani lomakkeessa antamani tiedot oikeiksi. Tiedän, että väärän henkilötiedon ja väärän kirjallisen todistuksen antaminen viranomaisille on Suomessa lain mukaan rangaistava teko.	
Dîrok û cîh / Päivämäärä ja paikka _____	Îmze / Allekirjoitus _____
	Zelalkirina navê / Nimen selvennys ① Navê xwe bi herfên mezin binivîsin. Kirjoita nimesi isoin kirjaimin. _____